



**ACORD**  
**de credit dintre Republica Moldova și Banca**  
**Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în**  
**vederea realizării Proiectului de Ameliorare a**  
**Competitivității II (PAC II)**

**Chișinău, 15 iulie 2014**



**TRADUCERE OFICIALĂ**

TRADUCERE

---

---

NUMĂRUL CREDITULUI 8400-MD

# Acord de credit

(Proiectul de Ameliorare a Competitivității II)

dintre

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE  
ȘI DEZVOLTARE

din data de \_\_\_\_\_ 2014

---

---

## ACORD DE CREDIT

Acordul din data de \_\_\_\_\_ 2014, dintre REPUBLICA MOLDOVA ("Debitorul") și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE ("Banca"). Prin prezentul Acord, Debitorul și Banca convin asupra următoarelor:

### ARTICOLUL I—CONDITII GENERALE; DEFINIȚII

- 1.01 Condițiile generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) constituie parte integră a prezentului Acord.
- 1.02 Cu excepția situației în care contextul necesită altceva, termenii scriși cu majusculă folosiți în prezentul Acord au semnificația prescrisă în Condițiile Generale sau în Anexa la prezentul Acord.

### ARTICOLUL II— CREDITUL

- 2.01. Banca consimte să-i împrumute Debitorului, în termenele și condițiile expuse sau la care se face referință în prezentul Acord, suma de treizeci milioane dolari SUA (30,000,000 dolari SUA) după cum această sumă poate fi convertită din când în când prin intermediul Convertirii Valutare în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.07 din prezentul Acord ("Credit"), pentru a acorda asistență în finanțarea Partii 3 al proiectului descris în Schema 1 din prezentul Acord ("Proiect").
- 2.02. Debitorul poate retrage mijloacele Creditului în conformitate cu Secțiunea IV din Schema 2 a prezentului Acord.
- 2.03. Comisionul unic de oferire a creditului care se achită de către Debitor va fi egal cu o pătrime din un procent (0,25%). [Debitorul va achita comisionul unic de oferire a creditului nu mai târziu de 60 zile după data intrării în vigoare.
- 2.04. Dobânda care urmează să fie achitată de către Debitor pentru fiecare perioadă de achitare a dobânzii va fi la o rată egală cu rata de referință pentru valuta Împrumutului plus o Marja Fixă; cu condiția, că la o conversie în întregime sau a unei părți din suma principală a Creditului, dobânda care urmează a fi achitată de către Debitor în timpul perioadei de conversie la această sumă se stabilește în conformitate cu dispozițiile relevante din Articolul IV a Condițiilor Generale. Indiferent de cele menționate mai sus, în cazul în care orice sumă din soldul creditului retras rămâne neachitată la scadență și continuă să fie ne-achitată pentru o perioadă de treizeci de zile, atunci dobânda care

urmează să fie achitată de către Debitor se calculează după cum este prevăzut în Secțiunea 3.02 (e) din Condițiile Generale.

- 2.05 Datele efectuării plății sunt 15 mai și 15 noiembrie în fiecare an.
- 2.06 Suma principală a Creditului va fi achitată în conformitate cu schema de amortizare prevăzută în prevederile din Schema 3 din prezentul Acord.
- 2.07. (a) Debitorul poate solicita în orice moment oricare dintre următoarele conversii ale termenilor Creditului, în scopul facilitării gestionării prudente a datoriei: (i) o schimbare a valutei creditului pentru întreaga sumă sau a unei părți din suma de bază a Creditului, retrasă sau neretrasă, într-o valută aprobată, (ii) o schimbare a bazei ratei dobânzii aplicabile: (A) întreaga sau o parte a sumei de bază a Creditului retrase și nerambursate de la o rată variabilă la o rată fixă, sau vice-versa; sau (B), întreaga sau o parte a sumei de bază a Creditului retrase și nerambursate de la o rată variabilă bazată pe o rată de referință și marja variabilă la o rată variabilă bazată pe o rată fixă de referință și marja variabilă, sau vice-versa; sau (C), întreaga sumă de bază a Creditului retrasă și nerambursată de la o rată variabilă bazată pe o marjă variabilă la o rată variabilă bazată pe o marjă fixă, și (iii) stabilirea limitelor privind rata variabilă sau rata de referință aplicabile la întreaga sau o parte din suma de bază a Creditului retrasă și nerambursată prin stabilirea unui instrument derivat de tip cap al dobânzii sau collar de dobândă cu nivelul maxim fixat sau rata dobânzii cu nivelurile minime și maxime fixate față de rata variabilă sau rata de referință.
- (b) Orice conversie necesară în conformitate cu alineatul (a) al prezentei Secțiuni, care este acceptată de către Bancă va fi considerată o „Conversie”, după cum este definit în Condițiile Generale, și se realizează în conformitate cu dispozițiile Articolului IV din Condițiile Generale și a Ghidului privind conversia.

### **ARTICOLUL III—PROIECTUL**

- 3.01. Debitorul își declară angajamentul său față de obiectivele Proiectului. În acest scop, Debitorul va implementa Proiectul prin intermediul Ministerului Economiei și a Ministerului Finanțelor (în ce privește Partea 3 (a) a Proiectului), în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile Generale.
- 3.02. Fără a limita prevederile stipulate în Paragraful 3.01 al prezentului Acord și cu excepția cazurilor, în care Debitorul și Banca au convenit altfel, Debitorul trebuie să se asigure că Proiectul este realizat potrivit prevederilor Schemei 2 a prezentului Acord.

### **ARTICOLUL IV—INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA**

- 4.01. Condițiile Suplimentare aferente intrării în vigoare includ următoarele:

- (a) Manualul Operațional a fost adoptat de către Debitor; și
  - (b) Acordul de finanțare a fost perfectat și livrat și toate condițiile precedente intrării în vigoare a acestuia sau dreptului Debitorului de efectuare a retragerilor în baza acestuia (altele decât intrarea în vigoare a prezentului Acord) au fost îndeplinite.
- 4.02. Termenul Limită pentru intrarea în vigoare este de nouăzeci (90) de zile din data prezentului Acord.

#### **ARTICOLUL V— REPREZENTANȚII; ADRESELE JURIDICE**

5.01. Reprezentantul Debitorului este Ministerul Finanțelor.

5.02. Adresa juridică a Debitorului este:  
Ministerul Finanțelor

Str. Cosmonauților, 7  
MD2005 Chișinău  
Republica Moldova

Fax:

(37322) 225393

5.03. Adresa juridică a Băncii este:

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Statele Unite ale Americii

Adresa prin cablu:

Telex:

Fax:

INTBAFRAD

248423(MCI) or  
64145(MCI)

1-202-477-6391

Washington, D.C.

AU CONVENIT la Chișinău, Republica Moldova, în ziua și anul menționate inițial mai sus.

**REPUBLICA MOLDOVA**

**De către**

\_\_\_\_\_  
**Reprezentantul autorizat**

**Nume:** \_\_\_\_\_

**Titlu:** \_\_\_\_\_

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

**De către**

\_\_\_\_\_  
**Reprezentantul autorizat**

**Nume:** \_\_\_\_\_

**Titlu:** \_\_\_\_\_

## SCHEMA 1

### Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului constă în sporirea competitivității exporturilor întreprinderilor Debitorului și diminuarea poverii regulatorii cu care se confruntă acestea.

Proiectul constă din următoarele părți:

#### Partea I. Reforma Regulatorie

- (a) Îmbunătățirea livrării la timp a strategiilor privind reforma regulatorie și calitatea mediului favorabil pentru afaceri ale Debitorului prin următoarele:
  - (i) consolidarea supravegherii de către Debitor a implementării strategiei privind reforma regulatorie în mediul de afaceri printre altele prin:  
  
dezvoltarea și implementarea metodologiilor de monitorizare a implementării strategiilor de reformă de către autoritățile publice ale Debitorului.
  - (ii) sporirea responsabilității autorităților publice ale Debitorului prin măsurarea și dezvăluirea informației cu privire la impactele cauzate de către acțiunile autorităților publice ale Debitorului asupra comunității de afaceri, printre altele, prin:  
  
dezvoltarea și implementarea unui sistem de raportare și monitorizare bazat pe indicatori de performanță pentru autoritățile publice ale Debitorului cu funcții de reglementare a afacerilor, inclusiv un Plan de Acțiuni pentru Monitorizarea Performanței;
  - (iii) revizuirea cadrului legal și de reglementare al Debitorului și implementarea acestora în vederea evitării costurilor ne-justificate asupra întreprinderilor.
  - (iv) Realizarea evenimentelor și a campaniilor de comunicare în susținerea reformei regulatorii
- (b) Implementarea reformelor prioritare de ameliorare a competitivității exporturilor prin următoarele:
  - (i) simplificarea procesului de obținere a Documentelor Permisive solicitate de către Debitor de la o întreprindere pentru desfășurarea afacerilor.
  - (ii) Consolidarea capacității Debitorului de a concura, printre altele, prin:

- (A) susținerea și implementarea Legii privind concurența; și
  - (B) furnizarea asistenței tehnice pentru proiectele de amendamente la legi și acte normative întru eliminarea prevederilor care cauzează comportamente anti-concurențiale.
- (c) Asigurarea finanțării plăților din cadrul Programului de Cheltuieli Eligibile (EEP), în sprijinul reformei regulatorii a afacerilor prin: (i) stabilirea și aplicarea indicatorilor de performanță pentru entitățile Debitorului cu o funcție de reglementare a afacerilor; și (ii) introducerea reformelor pentru reducerea barierelor regulatorii și eliminarea obstacolelor anti-concurențiale din legislație și regulamente și, tot în conformitate cu dispozițiile prevăzute în Secțiunea IV din Schema 2 a prezentului Acord.

## Partea 2. Dezvoltarea IMM

- (a) Consolidarea capacității instituționale a ODIMM și MIEPO întru facilitarea sofisticării și integrării afacerilor în lanțul global de aprovizionare pentru IMM și exportatori.
- (b) Crearea unei Scheme de Granturi de cofinanțare (MGF) întru acordarea asistenței Beneficiarilor granturilor de cofinanțare în implementarea planurilor de îmbunătățire a mediului de afaceri focusate pe competitivitatea exporturilor inclusiv:
  - (i) acordarea suportului Debitorului, printre altele, la: (A) elaborarea Manualului Schemei de Granturi de cofinanțare; (B) elaborarea unei strategii de comunicare pentru MGF; (C) elaborarea și implementarea unei strategii de monitorizare și evaluare pentru Partea 2(b)(ii) de mai jos; și (D) consolidarea capacității Debitorului și atunci când este aplicabil a capacității ODIMM și MIEPO de supraveghere a MGF și
  - (ii) acordarea Granturilor de cofinanțare Beneficiarilor de granturi de cofinanțare pentru implementarea planurilor de îmbunătățire a afacerilor focusate pe competitivitatea exporturilor.
- (c) Acordarea finanțării plăților din cadrul Programului de Cheltuieli Eligibile (EEP) în sprijinul consolidării instituționale a ODIMM și MIEPO prin: (i) elaborarea și implementarea unei strategii pentru ODIMM, care promovează eficiența organizațională și segmentarea mecanismelor de livrare a asistenței întru satisfacerea necesităților IMM-urilor; și (ii) elaborarea și implementarea unei strategii pentru MIEPO care să promoveze eficiența organizațională, segmentarea pieței pentru mecanismele de asistență livrate pentru promovarea îmbunătățită a exportului, toate în conformitate cu dispozițiile prevăzute în Secțiunea IV din Schema 2 a prezentului Acord.

## Partea 3. Accesul la finanțe

- (a) Acordarea sub-creditelor de către PFI eligibile pentru susținerea investițiilor și necesităților de finanțare a capitalului circulant ale întreprinderilor Beneficiare.
- (b) Acordarea suportului pentru revizuirea și implementarea schemei sale de garantare a creditelor .
- (c) Acordarea asistenței tehnice Ministerului Economiei și băncilor de pe teritoriul Debitorului privind dezvoltarea modelelor de finanțare a lanțului de valoare.

## SCHEMA 2

### Executarea Proiectului

#### Secțiunea I. Aranjamente de Implementare

##### A. Aranjamente Instituționale.

1. În scopul prezentului Proiect, Debitorul prin intermediul Ministerului Economiei este responsabil de implementarea generală (inclusiv aspectele de management financiar și achiziții) a Proiectului.
2. Debitorul, prin intermediul ME, va menține UIP până la finalizarea Proiectului cu personalul, resursele și termenii de referință acceptabile Asociației și în conformitate cu Manualul Operațional și îi va atribui acesteia responsabilitatea pentru managementul general zilnic al Proiectului. Orice membru de personal adițional al PIU finanțat din cadrul Proiectului va fi selectat și angajat în conformitate cu Secțiunea III a prezentei Scheme.
3. Debitorul, prin intermediul ME va menține, de-a lungul implementării Proiectului, Directoratul Liniei de Credit (CLD), care va fi responsabil de management și implementarea zilnică a Părții 3(a) a Proiectului. CLD trebuie să fie asigurat cu personal, finanțare, facilități și alte resurse adecvate satisfăcătoare Băncii și necesare pentru implementarea Părții 3 (a) a Proiectului. Funcțiile CLD vor include, *printre altele*: (a) evaluarea conformării cu practicile de evaluare a Sub-creditului cu cerințele fiduciare și de salvagardare ale Proiectului; (b) colectarea (rambursarea) fondurilor oferite PFI Eligibile; și (c) monitorizarea condiției financiare a PFI Eligibile și altor probleme ce țin de implementarea Părții 3(a) a Proiectului.

##### B. Linia de Credit și Acord Subsidiar de Finanțare

1. Debitorul va: (a) elabora și adopta un Manual Operațional LOC în baza termenilor și condițiilor acceptabile Băncii, și (b) ulterior, va realiza Partea Part 3(a) a Proiectului în conformitate cu cerințele stabilite în Manualul Operațional LOC, inclusiv criteriile de eligibilitate pentru PFI Eligibile și Întreprinderile Beneficiare, procedurile de selectare și condițiile de implementare. Debitorul nu va atribui, amenda, abroga sau renunța la orice prevedere din Manual Operațional LOC fără aprobarea preliminară a Băncii. În caz de conflict dintre termenii Manualului Operațional LOC și ai Acordului dat, termenii acestui Acord vor prevala.
2. Înainte de implementarea oricărei activități din Partea 3 (a) a Proiectului, Debitorul va pune o parte din fondurile Creditului la dispoziția fiecărui PFI Eligibil în baza unui Acord Subsidiar de Finanțare dintre Debitor și PFI Eligibil, conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Bancă și stabilite în Manualul Operațional LOC, care va include:
  - (a) obligația PFI Eligibile de a se conforma cu prevederile pertinente ale prezentului Acord (inclusiv obligațiile pertinente indicate în secțiunile privind Salvagărdările.

Achizițiile și Managementul Financiar), Manualul Operațional și Ghidul Anti-corupție;

- (b) suma principală care urmează a fi re-creditată din fondurile Creditului pentru un PFI Eligibil în baza Acordului respectiv Subsidiar de Finanțare va fi denominat în dolari SUA, Euro, sau Lei Moldovenești;
- (c) În cazul în care sub-creditul este exprimat în dolari SUA sau Euro, riscul valutar va fi partajat între PFI Eligibili și Debitor, și în cazul în care sub-Creditul este denominat în lei moldovenești, Debitorul își va asuma riscul valutar;
- (d) Finanțarea Subsidiară va fi percepută semi-anual, pe suma principală retrasă a acestuia și nerambursată în anumite momente în timp, dobândă la o rată bazată pe media LIBOR pentru perioada precedentă de șase (6) luni, plus o marjă de re-creditare, reflectând costurile administrative ale Debitorului;
- (e) obligațiunea PFI Eligibile de ași asuma riscul creditar al Sub-creditelor;
- (f) suma finanțării subsidiare va fi echivalentă cu suma agregată a sumelor principale ale tuturor sub-creditelor perfectate de către PFI Eligibile respective, și aceste PFI Eligibile vor achita suma finanțării subsidiare în totalitate indiferent de plățile sub-creditului primite;
- (g) dreptul PFI Eligibile de utilizare a fondurilor finanțării sale subsidiare respective va fi suspendat la: (i) insuccesul acestor PFI Eligibile de realizare a obligațiilor sale în baza Acordului de Finanțare Subsidiară respectiv; și/sau (ii) insuccesul acestor PFI Eligibile de a respecta criteriile de eligibilitate stabilite în Manualul Operațional LOC; și
- (h) obligația PFI Eligibile de a semna un acord cu fiecare Întreprindere Beneficiară (Acord privind sub-creditul) pentru acordarea unui Sub-credit pentru un Sub-proiect în termenii și condițiile acceptabile Băncii și stabilite în Manualul Operațional LOC, care va include:
  - (i) obligația fiecărei întreprinderi Beneficiare de a realiza Sub-proiecte în conformitate cu Ghidul Anti-corupție, prevederile din Secțiunea III a Schemei 2 din prezentul Acord (Achiziții); Manualul Operațional, EMF și, când este cazul, va pregăti EMP în conformitate cu EMF, în forma și conținutul satisfăcător Băncii, și va implementa aceste activități în conformitate cu EMP relevant;
  - (ii) suma principală a fiecărui sub-credit va fi denominat în Euro, Dolari SUA sau Lei moldovenești; și
  - (iii) Sumele sub-creditelor vor fi spuse limitelor, în dependență de tipul Sub-creditului, după cum este stabilit în Manualul Operațional LOC; și

- (iv) Dreptul PFI Eligibile de a întreprinde sau a permite întreprinderea tuturor acțiunilor de conformare cu obligațiile în baza fiecărui Acord de sub-credit.

1. Debitorul își va exercita drepturile sale și își va executa obligațiunile în baza fiecărui Acord de Finanțare Subsidiară astfel încât să protejeze interesele Debitorului și Băncii și să realizeze scopurile Proiectului. Cu excepția cazurilor în care Banca va conveni altfel, Debitorul nu va atribui, amenda, abroga sau renunța la prevederea sau prevederile unui Acord de Finanțare Subsidiară.

**C. Manualul Operațional**

Debitorul va adopta și realiza Proiectul în conformitate cu cerințele stabilite în Manualul Operațional și prezentul Acord și nu va atribui, amenda, abroga sau renunța la orice prevedere a Manualului Operațional fără aprobarea preliminară a Băncii. În caz de conflict dintre termenii Manualului Operațional LOC și ai Acordului dat, termenii acestui Acord vor prevala.

**D. Anti-corupție**

Debitorul va asigura faptul că Proiectul este realizat în conformitate cu prevederile Ghidului Anti-corupție.

**E. Salvagădări**

1. Debitorul va realiza și va dispune realizarea de către PFI Eligibile a Părții 3(a) a Proiectului în conformitate cu EMF.
2. Debitorul va impune, și va dispune PFI Eligibile să impună Întreprinderile Beneficiare, când este cazul, înainte de realizarea unui Sub-proiect din cadrul Părții Part 3 (a) a Proiectului, va pregăti EMP în conformitate cu EMF, în forma și conținutul satisfăcător Băncii, și va implementa Sub-proiectul menționat în conformitate cu EMP relevant.
3. În baza Părții 3(a) a Proiectului, Debitorul va asigura faptul că nici-o investiție care să implice achiziționarea involuntară a terenului sau dislocarea persoanelor, sau investiții care implică poluarea potențială a căilor acvatice internaționale sau orice altă investiție inclusă în lista negativă a investițiilor incluse în EMF, sunt finanțate din fondurile Creditului.

**Secțiunea II. Monitorizarea, Raportarea și Evaluarea Proiectului**

**A. Rapoartele Proiectului și Revizuirea la mijloc de termen**

1. Debitorul va monitoriza și va evalua progresul Proiectului precum și va întocmi Rapoarte în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.08 din Condițiile Generale și în baza indicatorilor acceptabili Băncii. Fiecare Raport de proiect va acoperi perioada unui trimestru calendaristic, și va fi prezentat Asociației nu mai târziu de o lună după sfârșitul perioadei acoperite de acest raport.

2. Până la 15 iulie 2018 sau altă dată convenită cu Banca, Debitorul va realiza împreună cu Banca o revizuire la mijloc de termen a implementării activităților Proiectului (Revizuirea de la mijloc de termen). Revizuirea de la mijloc de termen va acoperi progresul realizat în implementarea Proiectului. După o astfel de Revizuire la mijloc de termen, Debitorul va acționa prompt și cu profesionalism întru întreprinderea acțiunilor corective convenite preliminar cu Banca.

**B. Managementul Financiar, Rapoartele Financiare și Auditele**

1. Debitorul va menține sau va determina menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.09 din Condițiile Generale.
2. Debitorul va întocmi și furniza Băncii nu mai târziu decât în patruzeci și cinci de zile după finalizarea fiecărui trimestru calendaristic, rapoarte financiare intermediare ne supuse auditului pentru Proiect care să acopere trimestrul în forma și cu conținutul satisfăcător Băncii.
3. Debitorul va avea Rapoartele sale Financiare supuse auditului în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.09 (b) din Condițiile Generale. Fiecare audit al Rapoartelor Financiare va acoperi perioada de un an fiscal a Debitorului. Rapoartele Financiare supuse auditului pentru fiecare astfel de perioadă trebuie să fie livrate Băncii nu mai târziu decât șase luni după finalizarea acestei perioade.

**Secțiunea III. Achizitii**

**A. Generalități**

1. **Bunuri și Servicii neaferente consultanților.** Toate bunurile și serviciile neaferente consultanților necesare Proiectului și care urmează a fi finanțate din fondurile Creditului vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele stabilite sau menționate în Secțiunea I a Ghidului privind Achizițiile, și cu prevederile din prezenta Secțiune.
2. **Serviciile Consultanților.** Toate Serviciile Consultanților necesare Proiectului și care urmează a fi finanțate din fondurile Creditului vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele stabilite sau menționate în Secțiunile I și IV din Ghidul privind Consultanții și cu prevederile din prezenta Secțiune.
3. **Definiții.** Termenii scriși cu majusculă utilizați în această Secțiune pentru descrierea metodelor specifice de achiziții sau metodelor de revizuire de către Bancă a contractelor specifice se referă la metoda corespunzătoare descrisă în Secțiunile II și III din Ghidul privind Achizițiile, sau Secțiunile II, III, IV și V din Ghidul privind Consultanții, după cum este cazul.

**B. Metode specifice de achiziționare a bunurilor, lucrărilor și serviciilor neaferente consultanților**

1. **Licitația internațională competitivă.** Cu excepția unor dispoziții contrare menționate în aliniatul 2 de mai jos, bunurile, lucrările și serviciile neafere consultantilor urmează a fi achiziționate în baza contractelor oferite în baza Licitației Internaționale Competitive.
2. **Alte Metode de Achiziționare a Bunurilor, Lucrărilor și Serviciilor neafere consultantilor.** Următoarele metode, altele decât Licitația Internațională Competitivă, pot fi folosite pentru achiziționarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor neafere consultantilor pentru acele contracte specificate în Planul de Achiziții: (a) Licitația Națională Competitivă, supusă prevederilor adiționale specificate în Anexa A din prezenta Schemă; (b) Shopping; și (c) Contractarea Directă; și (d) Achiziții în Împrumuturi acordate Instituțiilor și Entităților Financiare Intermediare.

**C. Metode specifice de achiziționare a Serviciilor Consultantilor**

1. **Selectarea bazată pe calitate și cost.** Cu excepția unor dispoziții contrare din aliniatul 2 de mai jos, Serviciile Consultantilor urmează a fi achiziționate în baza contractelor acordate în urma Selectării în baza Calității și Costului.
2. **Alte metode de achiziții pentru Serviciile Consultantilor.** Următoarele metode, altele decât Selectarea bazată pe Calitate și Cost, pot fi utilizate pentru achiziționarea Serviciilor Consultantilor pentru contractele care sunt specificate în Planul de Achiziții: (a) Selectarea bazată pe calitate; (b) Selectarea bazată pe buget fix; (c) Selectarea bazată pe cel mai mic cost; (d) Selectarea bazată pe calificările consultantilor; (e) Selectare dintr-o singură sursă a firmelor de consultanță; (f) Procedurile stabilite în paragrafele 5.2 și 5.3 din Ghidul Consultantului pentru Selectarea Consultantilor Individuali; (g) Procedurile de selectare dintr-o singură sursă a Consultantilor Individuali; și (h) Selectarea Consultantilor în împrumuturi acordate Instituțiilor și Entităților Financiare Intermediare..

**D. Revizuirea de către Bancă a Deciziilor de Achiziții/procurărilor**

Planul de Achiziții trebuie să stabilească acele contracte care urmează a fi supuse Revizuirii Preliminare din partea Băncii. Toate contractele trebuie să fie supuse Revizuirii Ulterioare de către Bancă.

**Secțiunea IV. Retragerea Fondurilor Creditului**

**A. Generalități**

1. Debitorul poate retrage fondurile Creditului în conformitate cu prevederile Articolului II din Condițiile Generale, prezenta Secțiune, și instrucțiunile adiționale similare care urmează a fi specificate de către Bancă prin notificarea Debitorului (inclusiv "Ghidul Băncii Mondiale privind Debursarea pentru Proiecte" din mai 2006, după cum este revizuit periodic de către Bancă și după

cum este aplicabil prezentului Acord ca urmare a acestor instrucțiuni), pentru finanțarea Cheltuielilor Eligibile indicate în tabelul din aliniatul 2 de mai jos.

2. Următorul tabel specifică fiecare categorie a Cheltuielilor Eligibile care pot fi finanțate din fondurile Creditului ("Categorie"), alocarea sumelor Creditului pentru fiecare Categorie, și procentul de cheltuieli care urmează a fi finanțat pentru Cheltuielile Eligibile din fiecare Categorie:

Categoria	Suma Creditului alocat (exprimat în USD)	Procentul Cheltuielilor care urmează a fi finanțate (inclusiv Taxele)
(1) Sub-credite în baza Părții 3 (a) a Proiectului	29,400,000	100%
(2) Bunuri, servicii neaferente consultantilor, serviciile consultantilor (inclusiv audite), Training/instruire și Costuri Operaționale Incrementale în baza Părții 3 (b) și 3 (c) a Proiectului;  și audite în baza Părții 3 (a) a Proiectului	600,000	100 %
<b>SUMA TOTALĂ</b>	<b>30,000,000</b>	

#### B. Condițiile de retragere; Perioada de retragere

1. Fără a face referință la prevederile Părții A din prezenta Secțiune, nici o retragere nu va avea loc:

- (a) din Contul de Credit până ce Banca primește plata în întregime a Comisionului unic de oferire a creditului care se achită de către Debitor;
- (b) pentru plățile efectuate înainte de data prezentului Acord, cu excepția retragerilor de până la o sumă agregată care nu depășește suma echivalentă cu 6,000,000\$, care poate fi efectuată pentru plățile efectuate anterior acestei date însă nu la data de sau după data de 7 mai 2014, pentru Cheltuielile Eligibile în baza Categoriei (1) și Categoriei (2).
- (c) pentru plățile efectuate în baza Categoriei (1) cu excepția cazului când: (i) cel puțin un Acord de Finanțare Subsidiară a fost executat în numele Debitorului și un PFI Eligibil; și (ii) Manualul Operațional LOC a fost adoptat de către Debitor.

2. Data de încheiere este 31 ianuarie 2020.

#### **Secțiunea V. Alte angajamente**

1. Debitorul:

- (a) Nu mai târziu decât la 30 septembrie în fiecare an, pe parcursul implementării Proiectului, începând cu 30 septembrie, 2015, va pregăti și va furniza Băncii un raport privind progresele înregistrate în domeniul achizițiilor (Raportul de achiziții), în forma și cu conținutul acceptabile Băncii, care va include, printre altele: (i) o descriere a problemelor care apar în timpul ciclului complet de achiziție în baza Proiectului, de la proiectare până la planificare, licitație, implementarea contractului și finalizare; (ii) o listă de măsuri și acțiuni propuse care trebuie întreprinse pentru soluționarea problemelor identificate în punctul (i) de mai sus; și (iii) un calendar propus pentru implementarea acestor măsuri și acțiuni.
- (b) Nu mai târziu decât la 31 octombrie a fiecărui an, pe parcursul implementării Proiectului, cu începere de la 31 octombrie, 2015 va face schimb de opinii cu Banca cu privire la rezultatele Raportului de Progres privind achizițiile finalizate pentru anul calendaristic precedent al Debitorului și implementarea măsurilor recomandate ulterior, după cum a fost convenit cu Banca.

## ANEXA A

la

### SCHEMA 2

#### **Prevederi adiționale ce țin de achizițiile de Bunuri și Servicii neafacerente consultantților în baza Contractelor finanțate de către Bancă supuse Licităției Naționale Competitive**

Fără a se limita la prevederile Secțiunii III din Schema 3 a prezentului Acord și Secțiunea I și aliniatele 3.3 și 3.4 ale Ghidului privind Achizițiile, procedura de achiziție care va fi urmată pentru Licităția Națională Competitivă trebuie să fie Procedura de Licităție Deschisă indicată în Legea privind achizițiile publice nr. 96-XVI din 13 aprilie 2007, cu amendamentele ulterioare din 17 septembrie 2010, 23 decembrie 2011, 30 martie 2012, 12 aprilie 2012, 15 iunie 2012, și 14 iunie 2013 ("PPL"), totuși, cu condiția că această procedură va fi supusă următoarelor prevederi adiționale:

Eligibilitate: Eligibilitatea pentru a participa într-un proces de achiziție și pentru a primi un contract finanțat de către Bancă trebuie să fie după cum este definit în Secțiunea I a Ghidului privind Achizițiile; în felul acesta, nici-un ofertant sau potențial ofertant nu trebuie să fie declarat ineligibil pentru contracte finanțate de către Bancă din motive diferite de cele prevăzute în Secțiunea I a Ghidului privind Achizițiile.

Înregistrarea Contractorilor și Furnizorilor: Înregistrarea nu trebuie să fie utilizată pentru evaluarea calificărilor ofertanților. Un ofertant străin nu trebuie să fie obligat să se înregistreze drept condiție pentru depunerea ofertei sale, și unui ofertant străin recomandat pentru acordarea contractului trebuie să i se ofere o oportunitate rezonabilă pentru înregistrare, cu cooperarea rezonabilă a Debitorului, înainte de semnarea contractului.

Participarea Companiilor cu Capital Mixt: Participarea companiilor cu capital mixt este

permisă și toți membrii acestora răspund în mod solidar pentru întregul contract.

Documente de licitație: Documentele de licitație acceptabile pentru Bancă vor fi utilizate, și pregătite astfel încât să asigure economia, eficiența, transparența, și consistența vastă cu prevederile Secțiunii I a Ghidului privind Achizițiile.

Calificarea: Criteriile de calificare vor fi specificate în mod clar în documentele de licitație. Toate criteriile astfel specificate, și doar aceste criterii specificate, vor fi utilizate

la determinarea faptului dacă ofertantul este calificat. Calificarea va fi evaluată în baza principiului "trece sau pică", și nu vor fi folosite puncte de merit. O astfel de evaluare se va baza în întregime pe capacitatea și resursele ofertantului sau ofertantului prospectiv de a realiza în mod eficient contractul, ținând cont de obiectivul și factorii măsurabili, inclusiv: (i) experiența relevantă generală și specifică, și performanța satisfăcătoare din trecut și finalizarea cu succes a contractelor similare pentru o anumită perioadă de timp; (ii) situația financiară; și în caz dacă este relevant (iii) capacitatea construcției și/sau a facilităților de producere. Procedurile de precalificare și documentele acceptabile pentru Bancă vor fi utilizate pentru lucrări mari, complexe și/sau specializate. Verificarea informației în baza căreia un ofertant a fost precalificat, inclusiv angajamentele actuale, va fi efectuată în momentul acordării contractului, odată cu verificarea capacității ofertantului aferentă personalului și echipamentului. La achiziționarea bunurilor și lucrărilor, unde pre-calificarea nu este folosită, calificarea ofertantului care este recomandat pentru acordarea contractului va fi evaluată prin post-calificare, aplicând criteriile de calificare indicate în documentele de licitație.

Estimarea costurilor: Estimarea detaliată a costurilor va fi confidențială și nu va fi dezvăluită ofertanților viitori. Nici-o ofertă nu va fi respinsă în baza comparării estimării costurilor fără acordul prealabil scris al Băncii.

Depunerea ofertelor și deschiderea ofertelor: Ofertanților viitori li se oferă cel puțin treizeci (30) zile de la data publicării invitației la licitație sau data disponibilității documentelor de licitație, oricare dintre acestea survine ultima, pentru pregătirea și depunerea ofertelor. Ofertele trebuie să fie deschise public, imediat după data limită pentru depunerea ofertelor. Ofertele primite după data limită pentru depunerea ofertelor vor fi respinse și returnate ne-deschise ofertanților. O copie a procesului verbal privind deschiderea ofertelor va fi prompt acordată tuturor ofertanților care au depus oferte, și Băncii cu privire la contractele supuse revizuirii preliminare din partea Băncii.

Evaluarea ofertelor: Evaluarea ofertelor se va efectua cu respectarea strictă a criteriilor de evaluare specificate în documentele de licitație. Criteriile de evaluare, altele decât prețul vor fi cuantificate în termeni monetari. La evaluarea ofertei nu vor fi utilizate puncte de merit, și nu va fi atribuit un punctaj minim sau o valoare procentuală pentru semnificația prețului. Contractele vor fi acordate ofertanților calificați ale căror oferte au fost determinate drept: (i) fiind receptive în mod substanțial la documentele de licitație, și (ii) oferind costul evaluat cel mai scăzut. Nici-o negociere nu va fi permisă. Un ofertant nu va fi impus, drept condiție pentru obținerea contractului, să-și asume obligații ne-specificate în documentele de licitație sau într-un alt mod să modifice oferta prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din evaluarea detaliată în baza devierilor minore, ne-substanțiale.

Respingerea tuturor ofertelor și Re-licitația: Toate ofertele (sau unica ofertă dacă numai o ofertă a fost primită) nu trebuie să fie respinse, procesul de achiziții nu trebuie să fie

anulat, și noi oferte nu trebuie să fie solicitate fără acordul preliminar scris din partea Băncii.

Valabilitatea ofertei: Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație trebuie să fie suficientă pentru a ține cont de orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului după cum este contemplat în PPL. În caz dacă este justificat de către circumstanțele excepționale, o extindere a valabilității ofertei poate fi solicitată în formă scrisă de la toți ofertanții până la expirarea valabilității ofertei inițiale, cu condiția că această extindere va acoperi doar perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, acordării contractului, și/sau finalizării procesului de înregistrare, însă nu mai mult de treizeci (30) zile; o extindere corespunzătoare a oricărei garanții de ofertă de asemenea trebuie să fie solicitate în aceste cazuri. Un ofertant poate refuza solicitarea de extindere a valabilității ofertei fără încasarea garanției ofertei sale. Nici-o extindere ulterioară nu va fi solicitată fără acordul preliminar scris din partea Băncii.

Garantiile: Garanțiile trebuie să fie în formatul inclus în documentele de licitație. Garanția ofertei va fi valabilă timp de douăzeci și opt zile (28) după perioada inițială de valabilitate a ofertei, sau după orice perioadă a extinderii, dacă se solicită. Nici-o plată în avans nu va fi efectuată fără o garanție adecvată pentru plata în avans. Garanția de execuție nu va depăși 10% (zece procente) din suma contractului.

Fraude și Corupția: Documentele de licitație și contractul considerate acceptabile de către Bancă vor include prevederile care indică politica Băncii de sancționare a firmelor sau persoanelor fizice, despre care s-a aflat că sunt implicate în fraude și corupție după cum este definit în Ghidul privind Achizițiile.

Drepturile de Inspectare și de Audit: Fiecare document de licitație și contractul finanțat din fondurile de **Finanțare a Proiectului** trebuie să prevadă faptul că ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și sub-contractanții acestora, agenții, personalul, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii, trebuie să permită Băncii să efectueze inspectarea tuturor conturilor, înregistrărilor, și altor documente ce se referă la depunerea ofertelor și executarea contractului, și de a le supune auditului de către auditorii numiți de Bancă. Actele destinate să împiedice din punct de vedere material exercitarea drepturilor de inspectare și de audit ale Băncii menționate în Ghidul privind achizițiile constituie o practică obstructivă după cum este definit în Ghid.

Modificările Contractului: În ceea ce privesc contractele care urmează a fi supuse revizuirii preliminare din partea Băncii, Debitorul trebuie să obțină avizarea (no objection/nici o obiecție) din partea Băncii înainte de a conveni asupra următoarelor: (a) o extindere materială a perioadei de timp stipulată pentru executarea unui contract; (b) orice modificare substanțială a domeniului serviciilor sau altor modificări semnificative la termenii și Condițiile contractului; (c) orice ordin sau amendament de variație (cu excepția cazurilor de urgență extremă) care, de sine stătător sau în combinație cu toate

ordinele de variație sau amendamentele preliminar emise, majorează suma originală a contractului cu peste 15 procente; sau (d) rezilierea propusă a contractului. O copie a tuturor amendamentelor la contract trebuie să fie transmisă Băncii.

### SCHEMA 3

#### Schema de Amortizare

1. Următorul tabel stabilește Datele de achitare a Sumei Principale a Creditului și procentul sumei totale principale a Creditului care urmează să fie achitată la fiecare Dată de achitare a Sumei Principale ("Cota tranșei"). Dacă fondurile Creditului au fost în totalitate retrase la prima Dată de achitare a Sumei Principale, suma principală a creditului care urmează să fie rambursată de către Debitor la fiecare Dată de achitare a Sumei Principale va fi determinată de către Bancă prin multiplicarea: (a) Soldul Creditului Retras la prima Data de achitare a Sumei Principale; cu (b) Cota tranșei pentru fiecare Dată de achitare a Sumei Principale[, această sumă rambursabilă care urmează a fi ajustată, la necesitate, pentru deducerea oricărei sume care se menționează în paragraful 4 din prezenta Schemă, la care se aplică Conversia Valutară.]

Data achitării Sumei Principale	Cota tranșei (Exprimată ca procent)
La fiecare dată de 15 mai și 15 noiembrie începând cu data de 15 noiembrie 2019 până la 15 mai 2044	2 %

2. În cazul în care fondurile Creditului nu au fost retrase complet la prima Data de achitare a Sumei Principale, Suma Principală a Creditului rambursabil de către Debitor la fiecare Dată de achitare a Sumei Principale se stabilește după cum urmează:
  - (a) În măsura în care toate fondurile Creditului au fost retrase la prima Dată de achitare a Sumei Principale, Debitorul trebuie să ramburseze Soldul Creditului Retras la data respectivă în conformitate cu paragraful 1 al acestei Scheme.
  - (b) Orice sumă retrasă după prima Dată de achitare a Sumei Principale va fi rambursată la fiecare Dată de achitare a Sumei Principale care se încadrează după data unei astfel de retrageri în sume stabilite de către Bancă prin înmulțirea sumei fiecărei astfel de retrageri cu o fracțiune, numărătorul căruia este Cota tranșei originale specificate în tabelul din paragraful 1 al acestei Scheme pentru respectiva Dată de achitare a Sumei Principale ("Cota Tranșei originale") și numitorul căruia este suma totală a tuturor Cotelor Rămase ale Tranșei la Data de

achitare a Sumei Principale care au loc la sau după această dată [, aceste sume rambursabile urmează să fie ajustate, după cum este necesar, pentru a deduce orice sume la care se face referință în alineatul 4 al acestei Scheme, la care se aplică o Conversie Valutară.]

3. (a) Sumele Creditului retras în termen de două luni calendaristice înainte de orice dată de achitare a Sumei Principale trebuie, în scopul exclusiv de calculare a Sumei Principale care urmează a fi achitate la orice date de achitare a Sumei Principale, să fie tratate ca fiind retrase și restante la cea de a doua dată de achitare a Sumei Principale după data de retragere și urmează să fie rambursate la fiecare Dată de achitare a Sumei Principale începând cu cea de a doua dată de achitare a Sumei Principale după data retragerii.
- (b) Prin derogare de la prevederile sub-paragrafului (a) a prezentului alineat, dacă în orice moment Banca adoptă un sistem de facturare la data scadenței în care facturile sunt emise la sau după data de achitare a sumei principale, prevederile acestui sub-paragraf nu se mai aplică la nici-o retragere efectuată după adoptarea acestui sistem de facturare.
4. Prin derogare de la prevederile alineatelor 1 și 2 al acestei Scheme, la o Conversie Valutară în totalitate sau a unei porțiuni din Soldul Creditului Retras pentru o valută aprobată, suma astfel convertită în Valută Aprobă, care este rambursabilă la orice Dată de achitare a Sumei Principale care apar în timpul perioadei de conversie, se stabilesc de către Banca prin înmulțirea acestei sume în moneda sa de denominare imediat înainte de conversie la: (i) rata de schimb, care reflectă sumele principale în valuta aprobată a fi achitate de către Bancă în baza tranzacției valutare de hedjare care se referă la Conversie; sau (ii) în cazul în care Banca decide în conformitate cu Ghidul privind conversia, componenta cursului de schimb al Ratei Screen.
5. Dacă Soldul Creditului Retras este exprimat în mai mult decât o valută a Creditului, prevederile din această Schemă se aplică separat pentru suma exprimată în fiecare valută de Credit, astfel încât să producă o schemă de amortizare separată pentru fiecare sumă de acest fel.

## ANEXĂ

### Definiții

1. “Ghidul Anti-corupție” semnifică “Liniiile directorii privind Prevenirea și Combaterea Fraudelor și Corupției în Proiectele finanțate prin Împrumuturile BIRD și Creditele și Granturile IDA”, din data de 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011.
2. “Întreprinderea Beneficiară” semnifică o întreprindere care satisface criteriile adecvate după cum sunt stabilite în Manualul Operațional LOC, inclusiv, *printre altele*, întreprinderile orientate spre export și întreprinderile care oferă bunuri și servicii întreprinderilor orientate spre export, cărora un PFI Eligibil le oferă un Sub-credit.
3. “Categorica” semnifică o categorie stabilită în tabelul din Secțiunea IV a Schemei 4 din prezentul Acord.
4. “Activitate de Categoria A” semnifică o activitate care în opinia Asociației este susceptibilă de a avea impacte adverse semnificative care sunt senzitive, diverse, sau fără precedent asupra mediului și/sau au afectat oamenii.
5. “Directoratul Liniei de Credit” sau “CLD” semnifică unitatea creată de către Debitor în cadrul Ministerului Finanțelor în baza Hotărârii Guvernului nr. 953 din 9 septembrie 2001, sau o decizie ulterioară.
6. “Legea privind concurența” semnifică Legea Debitorului nr. 183 din data de 11 iulie 2012.
7. “Ghidul privind Consultanții” semnifică “Ghidul: Selectarea și Angajarea Consultanților în baza Împrumuturilor BIRD precum și a Creditelor și Granturilor IDA de către Debitorii Băncii Mondiale” din ianuarie 2011.
8. “Programul Cheltuielilor Eligibile” sau “EEP” semnifică o porțiune din alocațiunea bugetară a Debitorului pentru finanțarea salariilor și contribuțiilor obligatorii de asigurare socială de stat pentru personalul debitorului și Costurile Operaționale Incrementale suportate de către Debitor în Părțile 1(c) și 2(c) ale Proiectului.
9. “PFI Eligibile” semnifică o bancă comercială înregistrată în conformitate cu legile și regulamentele aplicabile ale Beneficiarului și selectată de către Debitor, cu aprobarea din partea Băncii, pentru a participa în Proiect ca urmare a corespunderii criteriilor stabilite în Manualul Operațional LOC.
10. “Cadrul Managementului de Mediu” sau “EMF” semnifică cadrul managementului de mediu al Beneficiarului, satisfăcător pentru Bancă, din data de 25 martie 2014, care descrie măsurile de micșorare a efectelor asupra mediului, de monitorizare și instituționale din cadrul Proiectului, după cum pot fi periodic modificate cu aprobarea preliminară din partea Asociației.

11. "Planul de Management de Mediu" sau "EMP" semnifică un Plan de Management de Mediu specific pentru un anumit teritoriu elaborat în baza Părților 2 (b) sau 3 (a) ale Proiectului în conformitate cu EMF, care descrie măsurile de micșorare a efectelor asupra mediului anticipate pentru activitățile din cadrul Părților respective ale Proiectului și părțile responsabile pentru monitorizarea impactelor asupra mediului.
12. "Acord de finanțare" semnifică Acordul dintre Debitor și Bancă pentru Proiect, din aceeași dată ca și prezentul Acord, după cum un astfel Acord poate fi modificat periodic. "Acordul de finanțare" include toate anexele, schemele și acordurile suplimentare la acest Acord de finanțare.
13. "Condițiile Generale" semnifică "Condițiile Generale pentru Creditele Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare", din data de 12 martie 2012.
14. "TIC" semnifică tehnologiile informației și comunicațiilor.
15. "Costurile Operaționale Incrementale" semnifică cheltuielile suportate de către Beneficiar din contul implementării Proiectului pentru deplasare, arendă sau oficii, rechizite de birou, costuri de comunicare, comisioane bancare, imprimare și publicații (electronice și/sau pe suport de hârtie), traducere, consumabile, și salarii și contribuțiile obligatorii de asigurare socială de stat pentru personalul non-profesional atribuit la UIP (cu excepția salariilor pentru funcționarii publici și lucrătorii permanenți ai Debitorului) și alte cheltuieli care urmează a fi convenite preliminar între Debitor și Bancă, toate în baza unor bugete semianuale acceptabile pentru Bancă.
16. "Manualul Operațional LOC" semnifică manualul care stabilește criteriile de eligibilitate, procesul de selectare, termenii de recreditare și implementare în scopul realizării activităților din Partea 3(a) a Proiectului.
17. "Grant de cofinanțare" semnifică un grant care urmează să fie oferit de către Debitor prin Schema de Granturi de Cofinanțare fiecărui Beneficiar de granturi de cofinanțare, din fondurile Finanțării în scopul realizării activităților din Partea 2(b) a Proiectului, inclusiv: (A) îmbunătățirea produselor și serviciilor existente; (B) crearea produselor și serviciilor noi; (C) îmbunătățirea proceselor de producere; (D) îmbunătățirea managementului afacerilor; (E) îmbunătățirea imaginii afacerilor; (F) găsirea clienților și piețelor noi; și (G) crearea și consolidarea parteneriatelor în cadrul lanțului de valoare; însă cu excluderea oricăror activități din Categoria A.
18. "Beneficiarii Granturilor de Cofinanțare" semnifică IMM-le selectate în conformitate cu procedurile deschise și transparente, după cum sunt stabilite în Manualul Schemei de Granturi de Cofinanțare, care vor beneficia de Granturi de cofinanțare conform Părții 2(b) a Proiectului.
19. "Schema de Granturi de Cofinanțare" semnifică mecanismul de oferire a Granturilor de Cofinanțare Beneficiarilor eligibili de Granturi de cofinanțare în scopul cofinanțării

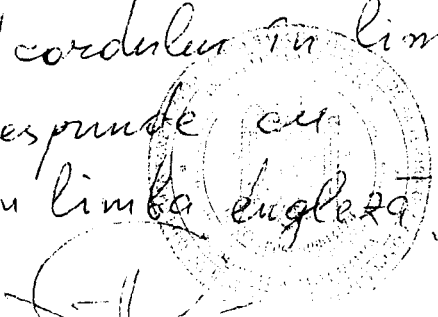
activităților de implementare a Părții 2(b) a Proiectului, în baza termenilor și condițiilor satisfăcătoare pentru Bancă.

20. "Manualul Schemei de Granturi de Cofinanțare" semnifică manualul care stabilește criteriile de eligibilitate, procesul de selectare și implementarea în scopuri de desfășurare a activităților din Partea 2(b)(ii) a Proiectului.
21. "MIEPO" semnifică Agenția Debitorului de Promovare a Exporturilor creată în baza Hotărârii Guvernului Debitorului nr. 105 din data de 9 februarie 1999, cu amendamentele ulterioare până la data prezentului Acord.
22. "ME" semnifică Ministerul Economiei al Debitorului, sau orice succesor sau succesori ai acestuia.
23. "Lei moldovenești" înseamnă moneda legală a împrumutatului.
24. "Serviciile neaferente consultanților" – cheltuielile rezonabile suportate în contul implementării Proiectului pentru acoperirea costurilor rezonabile ale serviciilor de colectare a datelor, și altor servicii care nu sunt oferite de către consultanți, și care nu sunt acoperite de Costurile Operaționale Incrementale.
25. "ODIMM" semnifică Agenția Debitorului pentru Dezvoltarea IMM-ilor creată în baza Hotărârii Guvernului Debitorului nr.659 din data de 21 octombrie 1993, cu amendamentele ulterioare până la data prezentului Acord.
26. "Manualul Operațional" semnifică manualul adoptat de către Beneficiar și acceptabil Băncii și inclusiv EMF, și stabilirea procedurilor operaționale și administrative, a responsabilităților, și regulilor pentru implementarea Proiectului, și inclusiv, *printre altele*, a aranjamentelor pentru implementarea Proiectului, ghidul de monitorizare și evaluare, și aranjamente pentru achiziții în cadrul Proiectului.
27. Planul de Acțiuni de Monitorizare a Performanței semnifică planul elaborat de către Beneficiar conform Părții 1(a) (ii) Anexa 1 a acestui Acord, care poate fi modificat din timp în timp cu acordul prealabil în scris al Asociației
28. "PIU" semnifică Unitatea de Implementare a Proiectului creată în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr 895, din 25 august 2005.
29. "Documente Permisive" semnifică documentele solicitate de către Debitor de la o întreprindere pentru desfășurarea afacerii.

30. "Ghidul privind achizițiile" semnifică "Ghidul: Achiziționare de bunuri, lucrări și servicii neafectate consultantilor în cadrul Împrumuturilor BIRD și a Creditelor și Granturilor IDA de către Debitorii Băncii Mondiale" din ianuarie 2011.
31. "Planul de Achiziții" semnifică Planul de Achiziții al Debitorului pentru Proiect, din data de 7 mai 2014 și menționat în aliniatul 1.18 al Ghidului privind Achizițiile și aliniatul 1.25 al Ghidului Consultantului, după cum trebuie să fie actualizat periodic și la necesitate în conformitate cu prevederile alineatelor menționate.
32. "RIA" semnifică evaluarea impactului regulatoriu solicitată pentru legislația și regulamentele care afectează afacerile în conformitate cu legea împrumutatului nr 235 din 20 iulie 2006..
33. " Secretariatul RIA" semnifică unitatea Debitorului responsabilă de RIA.
34. "ÎMM" semnifică întreprinderile mici și mijlocii.
35. "Sub-credit" semnifică un credit acordat sau propus spre a fi acordat de către un PFI Eligibil, din fondurile Creditului alocat periodic pentru Categoria (1) din tabelul stabilit în Secțiunea IV.A din Schema 2 a acestui Acord, în scopurile finanțării în întregime sau a unei porțiuni a cheltuielilor suportate de către o Întreprindere Beneficiar pentru bunurile, serviciile, lucrările și/sau capitalul circulant în cadrul unui Sub-proiect.
36. "Acord privind sub-creditul" semnifică Acordul care urmează a fi semnat între o Întreprindere Beneficiar și un PFI Eligibil ca urmare a prevederilor stabilite în Manualul Operațional LOC pentru acordare Întreprinderii Beneficiare a unui Sub-credit pentru realizarea unui Sub-proiect.
37. "Sub-proiect" semnifică un proiect investițional specific sau finanțare pentru capitalul circulant, selectat în conformitate cu criteriile stabilite în Manualul Operațional LOC, care este propus spre a fi realizat de către Întreprinderea Beneficiară, în totalitate sau parțial prin intermediul utilizării fondurilor unui Sub-credit.
38. "Finanțarea Subsidiară " semnifică suma echivalentă sumelor agregate a părții principale a tuturor Sub-creditelor efectuate de o IFP eligibilă, în conformitate cu secțiunea IB2 (f) din anexa 2 la prezentul acord.
39. "Acord de Finanțare Subsidiară" semnifică un acord semnat sau care urmează să fie semnat între Debitor și un PFI Eligibil în baza Secțiunii I.B din Schema 2 a prezentului Acord, după cum poate fi amendat periodic, și acest termen include toate schemele suplimentare la Acordul de Finanțare Subsidiară.

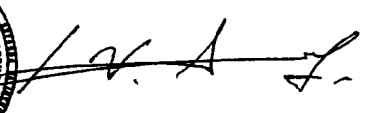
40. "Training/instruire" semnifică cheltuielile (altele decât cele pentru serviciile consultanților) suportate de către Debitor pentru a finanța costurile rezonabile de călătorie (adică cazare, transportare, asigurare de călătorie și diurna printre altele) a formatorilor și participanților la instruire (dacă este aplicabil), taxele de înregistrare la instruire, alimentația, închirierea facilităților pentru instruire și a echipamentului, serviciile de logistică și imprimare, precum și materialele de instruire, toate în scopul, și direct aferente activităților de instruire (inclusiv vizitele de studiu) descrise în Proiect, toate în baza bugetelor semianuale acceptabile pentru Asociație.

Traducerea acordului în limba  
Română corespunde cu  
Originalul în limba engleză.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul de credit dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de Ameliorare a Competitivității II (PAC II) (Chișinău, 15 iulie 2014), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



  
Dumitru SOCOLAN,  
Șef al Direcției Generale Drept  
Internațional a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova